



仙台ランゲージスクール入学願書

SLS 様式 1-1

Application for Admission SENDAI LANGUAGE SCHOOL

201^{Y.}年^{M.}月^{D.}日

国籍 Nationality	氏名 Family Name Given Names		性別 Sex	写真 Photograph 40mm×30mm
			男・女 Male/Female	
生年月日 Date of Birth	職業 Occupation	出生地 Place of Birth	ビザ申請予定地 Place to Apply for Visa	
	Y. M. D. 年 月 日			
現住所 Home Address	TEL :			
入学予定コース Course of study	<input type="checkbox"/> 大学進学コース University advancement course		<input type="checkbox"/> 4月生 Apr. <input type="checkbox"/> 7月生 Jul. <input type="checkbox"/> 10月生 Oct. <input type="checkbox"/> 1月生 Jan.	就学希望期間 Intended length of study
就学期間修了後の予定 Intended plans after studying Japanese at Sendai Language School				
<input type="checkbox"/> 進学 Continue to study in Japan ⇒		<input type="checkbox"/> 大学院 Graduate course <input type="checkbox"/> 大学 Undergraduate course <input type="checkbox"/> 短大 Junior college <input type="checkbox"/> 専門学校 Technical vocational school		
<input type="checkbox"/> 帰国 Return home		<input type="checkbox"/> その他 Others ()		

渡航歴 (過去に日本に入国した経歴) Past Entry into / Stay in Japan

有 / 無 Yes/No	直近の入国年月日 Date of the latest entry	出国年月日 Date of departure	在留資格 Status	入国目的 Purpose of your visit
回数 回 time(s)	Y. M. D. 年 月 日	Y. M. D. 年 月 日		
旅券 Passport	番号 Number		有効期限 Date of expiration	
	発行年月日 Date of issue		発行機関 Issuing authority	

※ さらに出入国歴がある場合は別紙に記入してください。
If you have further entry, please describe in attached paper.

日本語学習歴 Previous study of Japanese Language

日本語教育機関名 Name of the institution		学習期間 Period of study	Y. M. Y. M. 年 月 ~ 年 月
使用教材名 Name of textbooks		学習時間 Class hours per week	時間/週 hours/week
方法 Method of study	<input type="checkbox"/> クラス In a class <input type="checkbox"/> 個人授業 With a private teacher <input type="checkbox"/> 独学 By yourself	教師 Teachers	<input type="checkbox"/> 日本人 Japanese <input type="checkbox"/> 日本人以外 Other than Japanese

日本語能力 Explanation of your Japanese ability

<input type="checkbox"/> 日本語能力試験 Japanese Language Proficiency TEST	【 級合格】 [passed level]	<input type="checkbox"/> NAT-TEST Japanese Language NAT-TEST	【 級合格】 [passed level]
<input type="checkbox"/> J. TEST Test of Practical Japanese	【 級合格】 [passed level]	<input type="checkbox"/> TOP J TOP Japanese	【 合格】 [passed level]
<input type="checkbox"/> 日本語能力証明 なし None	受験予定 Intend to take	<input type="checkbox"/> 日本語能力試験	<input type="checkbox"/> NAT-TEST
	Y. M. 年 月	<input type="checkbox"/> J. TEST	<input type="checkbox"/> TOP J

経費支弁者（身元保証人） Financial Guarantor / Guarantor

氏 名 Family Name Given Names			学生との関係 Relationship to student
国籍 Nationality	生年月日 Date of Birth	年齢 Age	性別 Sex
	Y. M. D. 年 月 日	歳	男・女 Male / Female
現住所 Home Address			
TEL : _____			
職業 Occupation	勤務先名 Name of company		職位 Position
会社住所 Address of company			
TEL : _____			
年収 Yearly Income	現地貨幣金額 local currency	日本円換算額 convert to Yen	
銀行預金 Balance of bank account	現地貨幣金額 local currency	日本円換算額 convert to Yen	
不動産等の資産額 Fixed assets etc.	現地貨幣金額 local currency	日本円換算額 convert to Yen	

在日知人（親戚・友人・父・母・配偶者） Families and Acquaintances in Japan


続柄 Relationship to student	氏名 Full Name	年齢 Age	国籍 Nationality	職業 Occupation	住所 Address	在留資格 Status of Residence

在日身元保証人 Guarantor in Japan ※ いる場合のみ If applicable

氏名 Full Name				就学生との関係 Relationship to student	
住所 Address				電話番号 Telephone No.	
国籍 Nationality		生年月日 Date of Birth	Y. M. D. 年 月 日	年齢 Age	歳
勤務先名 Name of company			会社住所 Address		

上記正に相違ございません。I hereby declare that the above statements are true and correct.

本人署名
Student Signature _____



履 歴 書

Resume

氏 名 Full name		生 年 月 日 Date of Birth Y. M. D. 年 月 日	年 齢 Age
国 籍 Nationality	現 住 所 Home Address		
TEL : _____			
配偶者の有無 Marital Status 有 / 無 Married / Single	配偶者名 Spouse's name	生年月日 Date of Birth Y. M. D. 年 月 日	

(初等教育から最終学歴まで、全て記入してください。)

学 歴 Educational history

(From the very first education received to the present date)

修学期間 Period of study Y. M. 年 月 ~ Y. M. 年 月	学校名 School name	所在地 Address of school
Y. M. 年 月 ~ Y. M. 年 月		
Y. M. 年 月 ~ Y. M. 年 月		
Y. M. 年 月 ~ Y. M. 年 月		
Y. M. 年 月 ~ Y. M. 年 月		

(就職年月順に記入してください。)

職 歴 Work history

(Earliest to most recent)

就労期間 Period of work Y. M. 年 月 ~ Y. M. 年 月	勤務先名 Name of employer	職種 Type of work	所在地 Address
Y. M. 年 月 ~ Y. M. 年 月			
Y. M. 年 月 ~ Y. M. 年 月			

家族構成 Family details

続柄 Relationship	氏名 Full name	年齢 Age	国籍 Nationality	現住所 Present address	職業 Occupation
父 Father					
母 Mother					
兄弟姉妹 Siblings					
兄弟姉妹 Siblings					
配偶者 Spouse					
子 Child					

以上のことは全て事実であり、私 _____ が自筆したものです。

I (full name) _____ swear that the information above is true to the best of my knowledge.

Y. M. D.
201 年 月 日

署 名

Signature _____

Y. M. D.
201 年 月 日

仙台ランゲージスクール
校長 伊藤 倫子 殿
To the principal of Sendai Language School



誓 約 書

PLEDGE

貴校へ入学許可になりました上は、学生として以下の事項を遵守することを堅く誓います。
As a student of Sendai Language School, I pledge to strictly observe the conditions listed below.

1. 学校の規則を守り、学業に専念します。
Observe school rules and concentrate on my studies.
2. 学費、生活費及び諸経費等についても経費支弁者と共に責任を持ち、貴校に一切迷惑をかけません。
Avoid causing trouble at school and, along with my guarantor, guarantee to provide payments for school fees, living costs, and other related expenses.
3. 貴国の法律を守ります。
Observe the laws of Japan.

上記に違反した場合、並びに入学願書に虚偽の記載をした場合、及び成業の見込みがないと判断された場合は、貴校のいかなる措置にも従います。

If any of the above rules are broken, if any statements are found to be false, or if I fail in my studies, I promise to act in accordance with the rules of Sendai Language School, realizing that I may be expelled.

本人署名
(Student signature)

印

上記の者、貴校在学中は貴校の規則を堅く守らせ、本人に関することは経費支弁者（身元保証人）として一切引き受ける事を誓います。

I guarantee that the above student will pay all costs involved with his/her education and promise that the student will obey the rules of Sendai Language School.

経費支弁者署名
(Guarantor's signature)

印

住 所
(Address)

電 話 番 号
(Phone No.)

職 業
(Occupation)

年 齢
(Age)

本人との関係
(Relationship to student)



経費支弁書

Letter of Financial Support

日本国法務大臣 殿
To the Minister of Justice

学生氏名 _____ 生年月日 _____ Y. M. D. 性別 男 M.
 Student's name _____ Date of birth 19 年 月 日 Sex 女 F.
 国 籍 _____
 Nationality _____

私は上記の者が日本国に入国した場合の在留中の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引受経緯を説明するとともに、経費支弁について証明します。

I have become a supporter of the above applicant during his/her stay in Japan and therefore I would like to explain the reason for support and make the following statement:

1. 経費支弁の引受経緯 (申請者との関係も含めて具体的に記入してください。)

Reason for support (Explain the circumstance and the relationship between yourself and the applicant in detail. Also please state that you will be responsible for the financial need)

2. 経費支弁内容

Content of support

私 _____ は、上記の者の日本国滞在について、下記の通り経費支弁をする事を証明します。又、在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳（送金事実が記載されたもの）の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I _____ hereby pledge that I will support the above applicant during his/her stay in Japan. Should the applicant apply for renewal of residency, I will submit the following documents: a copy of a certificate of remittance or a bank account in his/her name, in which the fact of remittance or support are stated, and which can prove the fact the his/her living expenses are being supported.

記

- (1) 学費 年 間 円
School fees annually _____ yen
- (2) 生活費 月 額 円
Living expenses monthly amount _____ yen
- (3) 支弁方法 (送金・振込等支弁方法を具体的に記入して下さい)
Method of payment (Clearly explain how you propose to pay the required study fees.)

経費支弁者住所 _____ Y. M. D. 201 年 月 日
 Guarantor's address _____ phone No. _____
 経費支弁者署名 _____ 印
 Guarantor's signature _____
 学生との関係 _____
 Relationship to student _____